

# B21 Amaè Subtitles Script

## Japanese version

00:00:00:14 - 00:00:02:00

愛する人々の世話をすること

00:00:02:00 - 00:00:04:03

それはすべての家族の中心にあります。

00:00:04:10 - 00:00:06:13

しかし、高齢の両親が一人で暮らし、

00:00:06:13 - 00:00:08:15

スマートフォンが圧倒的に感じられ、

00:00:08:15 - 00:00:10:01

距離が広がると、

00:00:10:01 - 00:00:12:19

身近にいることは思ったより難しくなります。

00:00:12:19 - 00:00:15:12

AMAÉ はそれを再びシンプルにします。

00:00:15:12 - 00:00:16:20

優しいつながり、

00:00:16:23 - 00:00:18:20

遠く離れていても

00:00:18:20 - 00:00:20:17

決して一人ではないことを示す方法です。

00:00:20:23 - 00:00:22:00

おそらく今日では

00:00:22:00 - 00:00:24:10

スマートフォンのメッセージでは十分ではありません。

00:00:24:10 - 00:00:25:19

しかし、メッセージの

00:00:25:19 - 00:00:28:01

効果を向上させる方法があります。

00:00:28:05 - 00:00:29:11

AMAÉ

00:00:29:11 - 00:00:30:20

身近にいるための新しい方法。

00:00:30:20 - 00:00:33:03

遠く離れていても。

00:00:33:03 - 00:00:34:11

Wi-Fi のおかげで、

00:00:34:11 - 00:00:35:24

あなたの愛する人たちは

00:00:35:24 - 00:00:37:23

重要なメッセージを瞬時に送ることができます。

00:00:38:05 - 00:00:39:23

そして AMAÉ はそれを

00:00:39:23 - 00:00:41:14

明瞭かつ鮮明に表示します。

00:00:41:14 - 00:00:43:05

電子インクディスプレイで

00:00:43:05 - 00:00:46:05

あらゆる角度から見えます。

00:00:46:05 - 00:00:48:16

すべてのメッセージは必要な場所に、

00:00:48:16 - 00:00:50:08

必要な時に届きます。

00:00:50:12 - 00:00:51:20

もう小さなフォントや

00:00:51:20 - 00:00:53:07

複雑な画面はありません。

00:00:53:07 - 00:00:55:03

ただシンプルなメッセージです。

00:00:55:10 - 00:00:57:09

AMAE はシンプルで、

00:00:57:16 - 00:01:00:00

読みやすく、常に準備ができています。

00:01:00:07 - 00:01:01:16

最小限のエネルギー使用で

00:01:01:16 - 00:01:03:15

バッテリーは数週間持続します。

00:01:04:10 - 00:01:05:06

シンプルに

00:01:05:06 - 00:01:06:17

AMAE

## English version

00:00:00:14 - 00:00:02:00

Caring for the people we love

00:00:02:00 - 00:00:04:03

is at the heart of every family.

00:00:04:10 - 00:00:06:13

But when elderly parents live alone,

00:00:06:13 - 00:00:08:15

when smartphones feel overwhelming,

00:00:08:15 - 00:00:10:01

and distance grows

00:00:10:01 - 00:00:12:19

staying close becomes harder than it should be.

00:00:12:19 - 00:00:15:12

Amaé makes it simple again.

00:00:15:12 - 00:00:16:20

A gentle connection,

00:00:16:23 - 00:00:18:20

a way to show them even from afar

00:00:18:20 - 00:00:20:17

that they're never truly alone.

00:00:20:23 - 00:00:22:00

Perhaps messages on

00:00:22:00 - 00:00:24:10

smartphones are no longer enough today,

00:00:24:10 - 00:00:25:19

but there is a way to improve

00:00:25:19 - 00:00:28:01

the effectiveness of messages

00:00:28:05 - 00:00:29:11

AMAé

00:00:29:11 - 00:00:30:20

the new way to stay close.

00:00:30:20 - 00:00:33:03

Even when you're far away.

00:00:33:03 - 00:00:34:11

Thanks to Wi-Fi,

00:00:34:11 - 00:00:35:24

your loved ones can send you

00:00:35:24 - 00:00:37:23

important messages in an instant

00:00:38:05 - 00:00:39:23

and AMAé displays them

00:00:39:23 - 00:00:41:14

clearly and sharply

00:00:41:14 - 00:00:43:05

with an electronic ink display

00:00:43:05 - 00:00:46:05

that is visible from every angle.

00:00:46:05 - 00:00:48:16

Every message arrives where it's needed,

00:00:48:16 - 00:00:50:08

when it's needed.

00:00:50:12 - 00:00:51:20

No more tiny fonts

00:00:51:20 - 00:00:53:07

or complicated screens.

00:00:53:07 - 00:00:55:03

Just simple messages.

00:00:55:10 - 00:00:57:09

AMAé is simple,

00:00:57:16 - 00:01:00:00

readable, and always ready

00:01:00:07 - 00:01:01:16

with minimal energy use

00:01:01:16 - 00:01:03:15

and a battery that lasts for weeks.

00:01:04:10 - 00:01:05:06

Simply

00:01:05:06 - 00:01:06:17

AMAé